



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

---

## Allgemeine Betriebserlaubnis (ABE) National Type Approval

ausgestellt von:

**Kraftfahrt-Bundesamt (KBA)**

nach § 22 in Verbindung mit § 20 Straßenverkehrs-Zulassungs-Ordnung (StVZO)  
für einen Typ des folgenden Genehmigungsobjektes

**Sonderräder für Pkw 8 J x 18 H2**

issued by:

**Kraftfahrt-Bundesamt (KBA)**

according to § 22 and 20 Straßenverkehrs-Zulassungs-Ordnung (StVZO) for a type  
of the following approval object

**special wheels for passenger cars 8 J x 18 H2**

Genehmigungsnummer: **47805**  
Approval number:

Erweiterung: **03**  
Extension:

1. Genehmigungsinhaber:  
Holder of the approval:  
**ATS Leichtmetallräder GmbH**  
**DE-67098 Bad Dürkheim**
2. Gegebenenfalls Name und Anschrift des Bevollmächtigten:  
If applicable, name and address of representative:  
**Entfällt**  
**Not applicable**
3. Typbezeichnung:  
Type:  
**TS 808**



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

2

Genehmigungsnummer: **47805**

Approval number:

Erweiterung: **03**

Extension:

4. Aufgebrachte Kennzeichnungen:  
Identification markings:  
**Hersteller oder Herstellerzeichen**  
**Manufacturer or registered manufacturer`s trademark**  
  
**Felgenreöße**  
**Size of the wheel**  
  
**Typ und die Ausführung**  
**Type and version**  
  
**Herstelldatum (Monat und Jahr)**  
**Date of manufacture (month and year)**  
  
**Genehmigungszeichen**  
**Approval identification**  
  
**Einpresstiefe**  
**Inset/outset**
5. Anbringungsstelle der Kennzeichnungen:  
Position of the identification markings:  
**An der Innen- bzw. Außenseite des Rades**  
**On the inside/outside of the wheel**
6. Zuständiger Technischer Dienst:  
Responsible Technical Service:  
**Typprüfstelle Fahrzeuge/Fahrzeugteile der TÜV Rheinland Kraftfahrt GmbH**  
**DE-51105 Köln**
7. Datum des Prüfberichts des Technischen Dienstes:  
Date of test report issued by the Technical Service:  
**19.12.2018**
8. Nummer des Prüfberichts des Technischen Dienstes:  
Number of test report issued by that Technical Service:  
**55097209 (4. Ausfertigung)**



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

3

Genehmigungsnummer: **47805**

Approval number:

Erweiterung: **03**

Extension:

9. Verwendungsbereich:

Range of application:

**Das Genehmigungsobjekt „Sonderräder für Pkw“ darf nur zur Verwendung gemäß:**

***The use of the approval object „special wheels for passenger cars“ is restricted to the application listed:***

**Anlage/n zum Prüfbericht**

**Annex/es of the test report**

**27**

**4, 6, 15, 16, 17, 18, 20, 28, 29, 30**

**2, 8, 9, 10, 12, 13, 14**

**2. Ausfertigung**

**3. Ausfertigung**

**4. Ausfertigung**

**unter den angegebenen Bedingungen an den dort aufgeführten bzw. beschriebenen Kraftfahrzeugen feilgeboten werden.**

***The offer for sale is only allowed on the listed vehicles under the specified conditions.***

10. Bemerkungen:

Remarks:

**Für die in dieser ABE freigegebenen Rad/Reifenkombinationen ist die Berichtigung der Zulassungsbescheinigung Teil I gemäß § 13 Fahrzeug-Zulassungsverordnung (FZV) nicht erforderlich.**

**The correction of the "Zulassungsbescheinigung Teil I" according to § 13 Fahrzeug-Zulassungsverordnung (FZV) is not required for the wheel/tire combinations listed in this ABE.**

**Es gelten die im o.g. Gutachten nebst Anlagen festgehaltenen Angaben.**

**The indications given in the above mentioned test report including its annexes shall apply.**

**Die Anforderungen des Artikels 31, Absätze 5, 6, 8, 9 und 12 der Richtlinie 2007/46/EG - Verkauf und Inbetriebnahme von Teilen oder Ausrüstungen, von denen ein erhebliches Risiko für das einwandfreie Funktionieren wesentlicher Systeme ausgehen kann - sind sinngemäß erfüllt.**

**The requirements of Article 31, paragraphs 5, 6, 8, 9 and 12 of directive 2007/46/EC - Sale and entry into service of parts or equipment which are capable of posing a significant risk to the correct functioning of essential systems - are met.**

11. Änderungsabnahme gemäß § 19 (3) StVZO:

Acceptance test of the modification as per § 19 (3) StVZO:

**Siehe Prüfbericht**

**See test report**



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

4

Genehmigungsnummer: **47805**

Approval number:

Erweiterung: **03**

Extension:

12. Die Genehmigung wird **erweitert**  
Approval **extended**

13. Grund (Gründe) für die Erweiterung der Genehmigung (falls zutreffend):  
Reason(s) for the extension (if applicable):  
**Aktualisierung des Verwendungsbereiches**  
**Update of the range of application**

14. Ort: **DE-24932 Flensburg**  
Place:

15. Datum: **11.01.2019**  
Date:

16. Unterschrift: **Im Auftrag**  
Signature:

Nino Pommerencke



17. Beigefügt ist eine Liste der Genehmigungsunterlagen, die bei der zuständigen Genehmigungsbehörde hinterlegt sind und von denen eine Kopie auf Anfrage erhältlich ist.  
Annexed is a list of documents making up the approval file, deposited with the competent authority which granted approval, a copy can be obtained on request.

Anlagen:

Enclosures:

**Gemäß Inhaltsverzeichnis**

**According to index**

**Auftraggeber**                   ATS Leichtmetallräder GmbH  
 Gustav-Kirchhoff-Straße 10  
 D-67098 Bad Dürkheim  
 QM-Nr.: 49 02 0131806/1

**Prüfgegenstand**               PKW-Sonderrad

Modell                            Twister  
 Typ                                TS 808  
 Radgröße                        8 J x 18 H2  
 Zentrierart                      Mittenzentrierung

Ausführung	Kennzeichnung Rad/ Zentrierring	Lochzahl/ Lochkreis- (mm)/ Mittenloch-Ø (mm)	Ein- press- tiefe (mm)	Rad- last (kg)	Abroll- umfang (mm)	Gültig ab Herstell- datum
45.B5	TS 808.45.B5 / Z13 Ø 70,0 x Ø 60,1	5/108/60,1	45	735	2260	2/2014
45.B5	TS 808.45.B5 / Z34 Ø 70,0 x Ø 63,4	5/108/63,4	45	735	2260	2/2014
45.B5	TS 808.45.B5 / Z17 Ø 70,0 x Ø 65,1	5/108/65,1	45	735	2260	2/2014
45.B5	TS 808.45.B5 / Z10 Ø 70,0 x Ø 67,1	5/108/67,1	45	735	2260	2/2014
35.O1	TS 808.35.O1 / ohne Ring	5/110/65,1	35	735	2100	8/2009
50.B1	TS 808.50.B1 / ohne Ring	5/112/70,0	50	735	2100	8/2009
35.B7	TS 808.35.B7 / Z16 Ø 70,0 x Ø 57,1	5/112/57,1	35	735	2100	8/2009
40.B7	TS 808.40.B7 / Z16 Ø 70,0 x Ø 57,1	5/112/57,1	40	735	2100	8/2009
50.B7	TS 808.50.B7 / Z16 Ø 70,0 x Ø 57,1	5/112/57,1	50	735	2100	8/2009
35.B7	TS 808.35.B7 / Z15 Ø 70,0 x Ø 66,6	5/112/66,6	35	735	2100	8/2009
40.B7	TS 808.40.B7 / Z15 Ø 70,0 x Ø 66,6	5/112/66,6	40	735	2100	8/2009
50.B7	TS 808.50.B7 / Z15 Ø 70,0 x Ø 66,6	5/112/66,6	50	735	2100	8/2009
40.B8	TS 808.40.B8 / Z37 Ø 70,0 x Ø 56,1	5/114,3/56,1	40	735	2100	8/2009
40.B8	TS 808.40.B8 / Z13 Ø 70,0 x Ø 60,1	5/114,3/60,1	40	735	2100	8/2009
45.B8	TS 808.45.B8 / Z13 Ø 70,0 x Ø 60,1	5/114,3/60,1	45	735	2140	2/2014
40.B8	TS 808.40.B8 / Z12 Ø 70,0 x Ø 64,1	5/114,3/64,1	40	735	2100	8/2009
45.B8	TS 808.45.B8 / Z12 Ø 70,0 x Ø 64,1	5/114,3/64,1	45	735	2140	2/2014
40.B8	TS 808.40.B8 / Z11 Ø 70,0 x Ø 66,1	5/114,3/66,1	40	735	2100	8/2009
45.B8	TS 808.45.B8 / Z11 Ø 70,0 x Ø 66,1	5/114,3/66,1	45	735	2140	2/2014
40.B8	TS 808.40.B8 / Z15 Ø 70,0 x Ø 66,6	5/114,3/66,6	40	735	2100	8/2009
40.B8	TS 808.40.B8 / Z10 Ø 70,0 x Ø 67,1	5/114,3/67,1	40	735	2100	8/2009
45.B8	TS 808.45.B8 / Z10 Ø 70,0 x Ø 67,1	5/114,3/67,1	45	735	2140	2/2014
35.W1	TS 808.35.W1 / Z72 Ø 72,5 x Ø 67,1	5/120/67,1	35	670	2100	8/2009
35.W1	TS 808.35.W1 / ohne Ring	5/120/72,6	35	670	2100	8/2009

Ausführung	Kennzeichnung Rad/ Adapterscheibe/Zentrierring	Lochzahl/ Lochkreis- (mm)/ Mittenloch-Ø (mm)	Ein- press- tiefe (mm)	Rad- last (kg)	Abroll- umfang (mm)	Gültig ab Herstell- datum
20.08.M	TS 808.50.B1 / mit 30 mm Adapterscheibe ADS.30.08.M	5/108/65,1	20	735	2100	8/2009
20.10.E	TS 808.50.B1 / mit 30 mm Adapterscheibe ADS.30.10.E	5/112/57,1	20	735	2100	8/2009
20.10.O	TS 808.50.B1 / mit 30 mm Adapterscheibe ADS.30.10.O	5/112/66,6	20	735	2100	8/2009
15.14.Y	TS 808.50.B1 / mit 35 mm Adapterscheibe ADS.35.14.Y	5/120/72,6	15	735	2100	8/2009
20.14.Y	TS 808.50.B1 / mit 30 mm Adapterscheibe ADS.30.14.Y	5/120/72,6	20	735	2100	8/2009
20.14.W	TS 808.50.B1 / mit 30 mm Adapterscheibe ADS.30.14.W	5/120/74,1	20	735	2100	8/2009

### Kennzeichnung

KBA-Nummer	47805
Herstellerzeichen	ATS Germany
Radtyp und Ausführung	TS 808 (s.o.)
Radgröße	8Jx18H2
Einpreßtiefe	ET (s.o.)
Gießereikennzeichen	UW, UPP
Herstellungsdatum	Monat und Jahr

### Befestigungselemente

Die zu verwendenden Befestigungselemente sowie deren Anzugsmomente sind den Verwendungsbereichsgutachten zu entnehmen.

### Prüfungen

Die o.g. Sonderräder wurden gemäß den Richtlinien für die Prüfung von Sonderrädern für Kraftfahrzeuge und ihre Anhänger vom 25.November 1998 geprüft.

Folgende Prüfungen wurden mit positivem Ergebnis abgeschlossen:

- Biegeumlaufprüfung
- Abrollprüfung
- Impactprüfung

Ergänzend zu den bisher genehmigten bzw. geprüften Ausführungen wurden ab Juni 2011 folgende Biegeumlaufprüfungen durchgeführt:

Ausführung	Anschluß	Einpress-tiefe (mm)	Radlast (kg)	Abroll-umfang (mm)	Ver-fahr-en	Datum	Ort
45.B5	5/108	45	735	2260	FE	03/2014	TZT Lamsheim
45.B5	5/108	45	775	2100	FE	09/2009	TZT Lamsheim
35.B7	5/112	35	775	2100	FE	09/2009	TZT Lamsheim
50.B1	5/112	50	775	2100	FE	09/2009	TZT Lamsheim
40.B8	5/114,3/70,1	40	775	2100	FE	09/2009	TZT Lamsheim
45.B8	5/114,3/70,1	45	735	2140	FE	03/2014	TZT Lamsheim
35.W1	5/120/72,6	35	775	2100	FE	09/2009	TZT Lamsheim
35.W1	5/120/72,6	45	775	2100	FE	09/2009	TZT Lamsheim

FE=Farbeindringverfahren  
ZnO=Zinkoxydpaste

Folgende Testdaten liegen der Impactprüfung zugrunde:

Ausführung	Anschluß	Einpress-tiefe (mm)	Radlast (kg)	Reifen-größe	Datum	Ort
45.B5	5/108	45	735	205/35R18	09/2009	TZT Lamsheim
50.B1	5/112	50	735	205/35R18	09/2009	TZT Lamsheim
35.W1	5/120/72,6	35	670	205/35R18	10/2009	TZT Lamsheim
45.B8	5/114,3/70,1	45	735	205/35R18	03/2014	TZT Lamsheim

Folgende Testdaten liegen der Abrollprüfung zugrunde:

Ausführung	Anschluß	Einpress-tiefe (mm)	Radlast (kg)	Reifen-größe	Ver-fahr-en	Datum	Ort
50.B1	5/112	50	775	285/60R18	FE	09/2009	TZT Lamsheim

FE=Farbeindringverfahren  
ZnO=Zinkoxydpaste

Aufgrund bereits positiv durchgeführter Prüfungen an vergleichbaren Rädern des genannten Radtyps sind die folgenden Prüfungen nicht mehr erforderlich:

- Salzsprühtest

Die Maße und Toleranzen entsprechen in wesentlichen Punkten der ETRTO.

Die Zusammensetzung, die Festigkeitswerte und das Korrosionsverhalten des verwendeten Werkstoffes sind in der Radbeschreibung des Herstellers aufgeführt.

Das Gewicht der nicht lackierten Sonderradausführung B5, ET45 betrug 11,72 kg.

### Prüfort und Prüfdatum

Die Festigkeitsprüfung des Sonderradtyps wurde in TZZ Lamsheim, ab September 2009 durchgeführt.

### Hinweise zum Sonderrad

Bei der Ausführung B1 werden die erforderlichen Lochkreise, Mittenlochdurchmesser und Einpresstiefen durch das mitgelieferte Adapterscheibensystem hergestellt.

### Prüfergebnis

Aufgrund der durchgeführten Prüfungen bestehen keine technischen Bedenken o.g. Sonderräder an den in den Verwendungsbereichsgutachten genannten Fahrzeugen und den dort aufgeführten Bedingungen zu verwenden.

### Anlagen

Beschreibung	-	01.09.2009
	mit Änderung vom	30.10.2018
Radzeichnung	3228-05	02.06.2009
	mit Änderung vom	27.01.2014
Radzeichnung	3229-06	25.05.2009
	mit Änderung vom	27.01.2014
Radzeichnung	3230-05	22.05.2009
	mit Änderung vom	27.01.2014
Radzeichnung	3231-07	11.05.2009
	mit Änderung vom	17.01.2014
Befestigungsmittelzeichnung	1732-02	31.01.2002
	mit Änderung vom	29.05.2008
Befestigungsmittelzeichnung	1548-02	22.06.1995
	mit Änderung vom	06.06.2008
Befestigungsmittelzeichnung	1549-02	22.06.1995
	mit Änderung vom	04.06.2008
Befestigungsmittelzeichnung	3023-01	05.06.2008
	mit Änderung vom	25.06.2010
Befestigungsmittelzeichnung	3018-01	03.06.2008
Befestigungsmittelzeichnung	2678-02	11.09.2006
	mit Änderung vom	04.06.2008
Zentrierringzeichnung	1303-08	04.12.1991
	mit Änderung vom	13.09.2009
Zentrierringzeichnung	3206-02	16.04.2009
	mit Änderung vom	13.08.2009
Nabenkappenzeichnung	3247-01	22.05.2009
Adapterscheibenzeichnung	3101-01	28.01.2008
Nabenkappenzeichnung	2107-03	28.02.2003
	mit Änderung vom	25.09.2008
Befestigungsmittelzeichnung	3025-01	09.06.2008
Befestigungsmittelzeichnung	3024-01	06.06.2008
Befestigungsmittelzeichnung	3810-02	06.09.2012
	mit Änderung vom	25.10.2012
Befestigungsmittelzeichnung	3015-01	29.05.2008
Befestigungsmittelzeichnung	3017-01	03.06.2008

Befestigungsmittelzeichnung	2543-02	03.06.2008
Befestigungsmittelzeichnung	3005-01	07.05.2008
Befestigungsmittelzeichnung	3004-01	07.05.2008
Befestigungsmittelzeichnung	2677-02	11.09.2006
	mit Änderung vom	04.06.2008
Befestigungsmittelzeichnung	VSTD28R17	01.01.2000
Befestigungsmittelzeichnung	CSTL17	01.01.2000
Verwendungen	Anlage 1 bis 30	

Der Prüfbericht umfasst Blatt 1 bis 5.

Gegen die Erteilung einer Allgemeinen Betriebserlaubnis bestehen unsererseits keine technischen Bedenken.

Der Technische Dienst Typprüfstelle Fahrzeuge/Fahrzeugteile der TÜV Rheinland Kraftfahrt GmbH, Am Grauen Stein, 51105 Köln ist mit seinem Ingenieurzentrum Technologiezentrum Typprüfstelle, Lamsheim für die angewendeten Prüfverfahren vom Kraftfahrt-Bundesamt entsprechend EG-FGV für das Typgenehmigungsverfahren des KBA unter der Nummer KBA-P 00010-96 benannt.

Lamsheim, 19. Dezember 2018

*SBC*



Blauth

00309793.DOC

### Liste der Änderungen

Es wird geändert: Aktualisierung Radbeschreibung  
Aktualisierung Verwendungsbereich

Es wird berichtigt:

Es wird hinzugefügt:

Es entfällt: